

author -

on request of
ASL-94

Abdul Hai Pir Shulan Ahmed Hanfi
Shulan Mohdi Handoo Nawwari

Shamsheer-i-Brahma Bar Dushmawar
Hanife

- 1324 H

- 20 pages

چندین خطی نسخہ

ASL-95

Author - poet -

Chopan Nama - Kashmiri poetry
Pahli name

Mahmood Gani
1323 H

00 pages

ASL-96-97

(two vols.)

Molvi -

(1317 H) (24 pages)

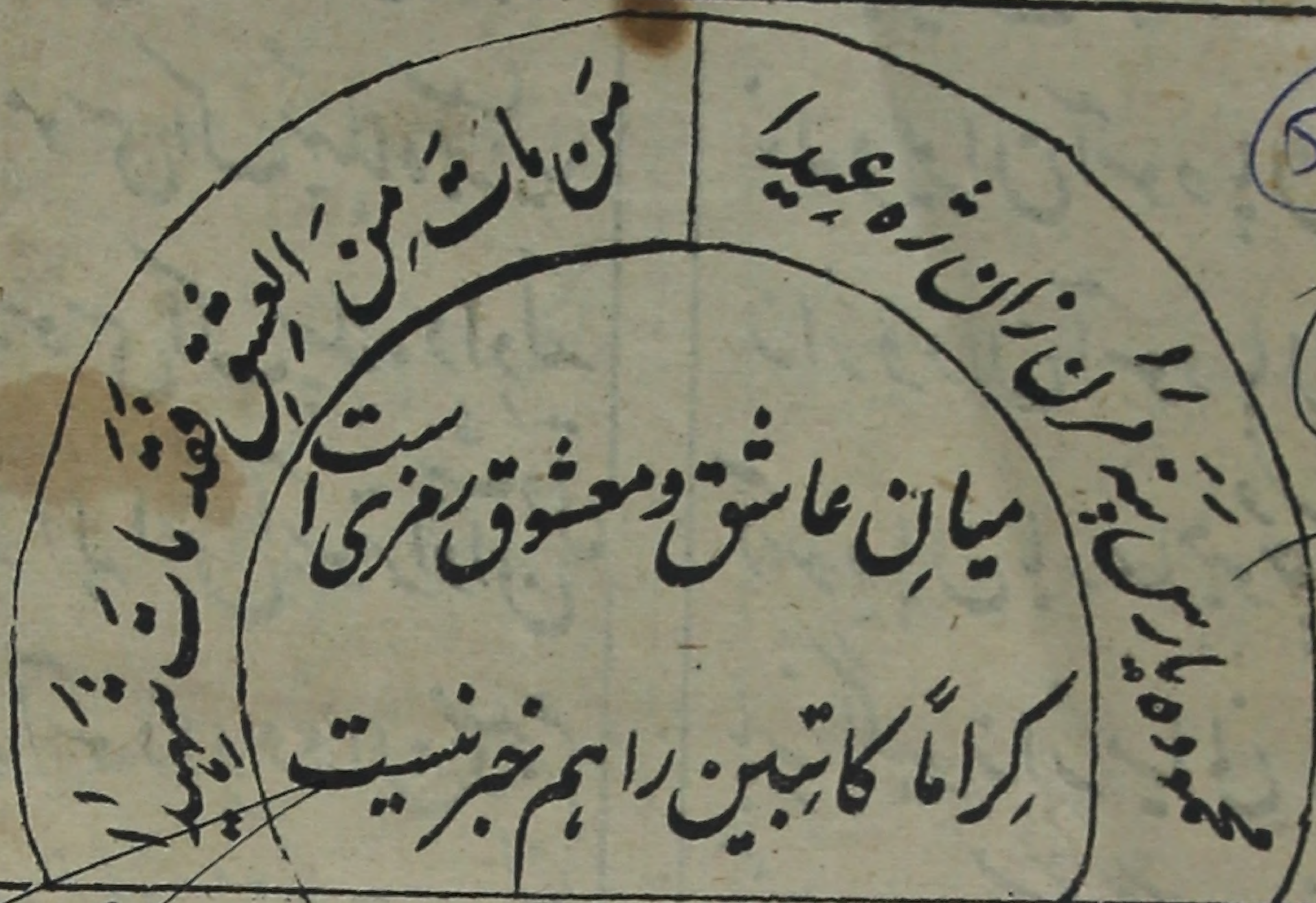
Irshadul -

Mohd Din Mohd
Mudmeen (Mylaki Press
Delhi)

کلامه و نه سائر عالم دزه دو

العشق نار یحرق ما سوی الله

کلام شاعر نامی گرامی امام شاعران محمود گامی



(55)

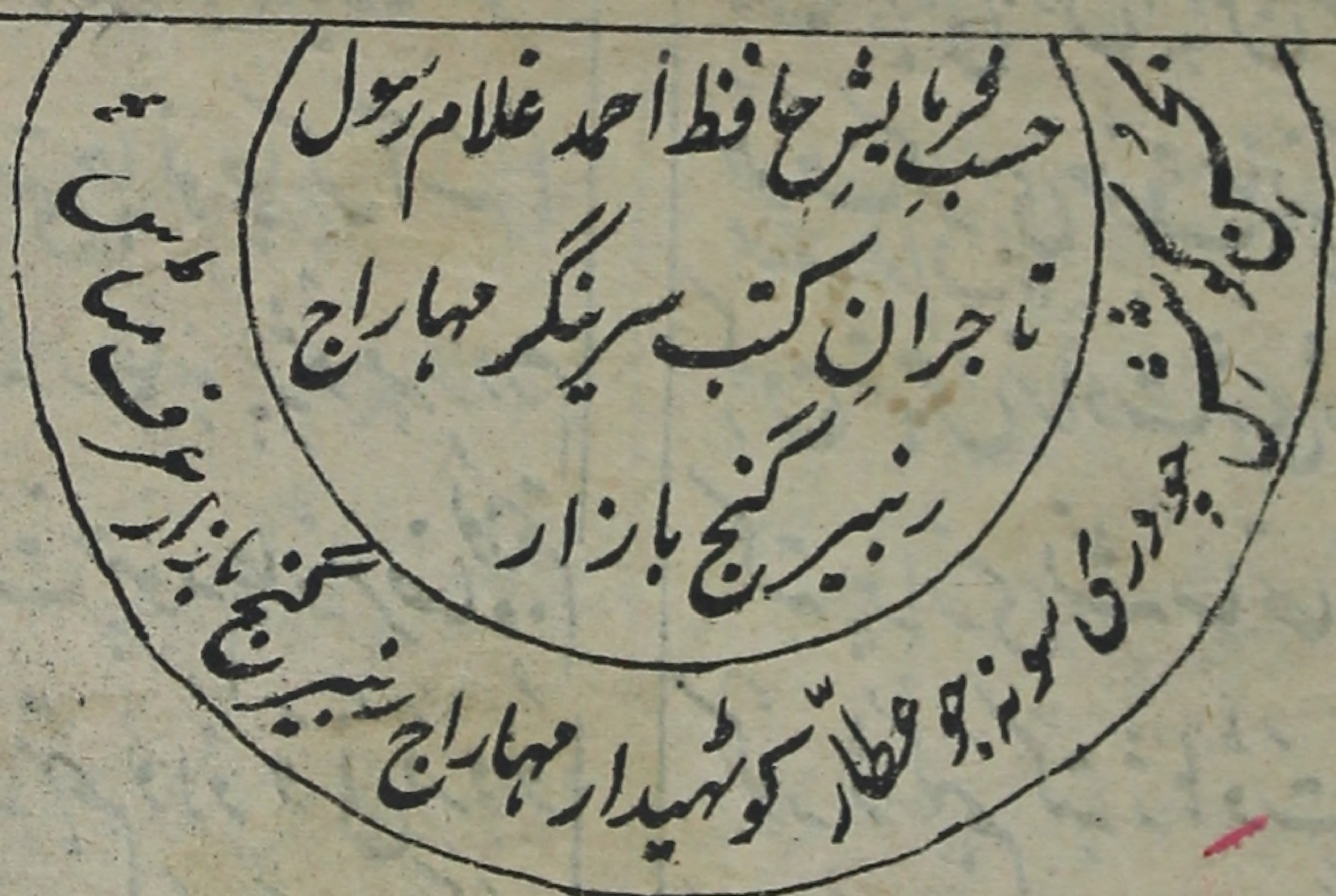
181

213

چو پان نامه معروف به

95-182

به پهل نامه بزبان کشمیری



در مطبع مفید غلام لاهور طبع گردید

عشق به پان نامه معروف به - خرید کردیم به قیمت ۱۸۱ - حق کاتبی

چو پان نامه

بسم الله الرحمن الرحيم

دید موسی یک شبانی را بر آه
 دیت موسی اک پهلای سبیل
 دیت موسی اک پهلای دادله
 ژاله ژاله اش اسو تراوان
 دادله اسو داد و دان میهم
 بار خداوند ابو وندی جسم جان
 بار صاحبو تا تو دیدار مه
 بار صاحبو سر بو وندی پا دنی
 بار صاحبو کته لبهت خلوت
 دیشبستی چانو چاکر آسه ما
 نه ته بنذر چانه پرده مه راوم
 ماره مت جهوم چانو عرضا لوزقم
 جاد کر تهم داد و نی دردلو
 برته دژ تهم لوله تبری و نیس
 پنج بهیم ژهنجه درشن دتمو

کو همگفت ای خداوند آه
 ناله دیوان اسود پان یابیل
 زار و دان اسود پان یاصد
 اسود پان بار صاحبو چک کتی
 پاره لگیو زار میانی بوزقم
 مول ماجی کور گبروی خانمان
 بهنه بهنه تنه گند نم مار مه
 دته درشن بهنه تهوتم لادنی
 دیشبستی دون اچمن منزلله و
 طوف کر هی خوف جانس کاسه ما
 کهن ته چن تراوت ژمی میهم
 کته پراری نشه ساتهار دوزقم
 کور ژلهم کته ژبا دت باژلو
 آره رسته تو پاره کر تهم جگر
 تاب چهنه خواب اتها یتمو

عشق تبری لایتمو لولہ چیک
پامہ کاستم جامہ ولیو کاکو
دادہ چانے اندر اندر ہی سو گوم
شانہ بدوشانہ کریو کاکلن
یارہ میانے آرہ بل پٹ پاریو
یارہ میانو کنہ گزہتم پیدہ دو
یارہ میانو لولہ نارہ زالتھر
یارہ میانو پار لگیو ناسی
یارہ میانو سر بو نہ یو پاد
پارہ پارہ کر تھو یارو و کو
اسی فدائی تو ہمہ بزہامی من
گر ترا بیماری آید بہ پیش
تہوتہ نیباہ بوانہی دودہ گیو
بوچہ لجوی بھوہ تہ مایر کھیو
رنہ و نیو ہند مونگر مارہ یو
ساسہ بزہ خاصہ نعمت کھیو
بھوہ تہ مایر چہ چانہ ماوسہ

سورجھو وننہ سار عالمی وننہ دو
دادہ چانے سور ملیو کاکو
دادہ چانے عشقہ باتھن دوریو
دادہ چانے سور سپیان عاقلن
زاگ بہت تہ زال و انکہ پارو
اندہ زالتھر گوم اڈجن مہیدہ
عشقہ دادی شین سراونہ گاتھر
چانہ دادی زومہ لگھو دادی
راوہ رم دو چانہ پڑھ سار ادنی
آرہ رستی مای دلدارو لو
وی بیادت ہی ہی و ہتھای من
من ترا غمخوار ہاشم ہچو خوش
بار صاحبو میانو ہیو گس او پیو
تریش لجوی گبہ دوداہ چاوتھو
خاصہ جامن تارہ سو پچی تارہ یو
تیر لجوی کھنہ تل بو ساوتھو
تری کھتوزی چتھو بولہ

چهارم آنست که بنام تسم

هم پیر و نان مای روغنین

نش و اریو یو یو له یو راه کریو

و شنه یانی مل یو کهورن سیو

گفته آسان چوک بو تهی روزه

مشک و عنبر مته چانن کا کلن

زین نمط بهیوده مسکیت آن

گفت با آنکس که مارا آفرید

تس و بان چس یو یم و په داوس

عرش و کرسی پیده یم کرتس و یم

تس و بان چس پیده یم کرتس و یم

تس و بان چس یس چو جانک

تس و بان چس یم کرم لوره پار

کالنس تم زالنس و النس مده

گفت موسی مای خیره سر شدی

گر نه بندی زین سخن تو خلق را

دپسه موسای مای پیلوی مای

شیر شیت آورم ای محشم

خمر با جغرات مای نازنین

یونه گیه یو گو ه سیتن ملیو

ژنده گندت بنده بردار آسیو

چهی مده آرمان چانو فرمان یوزه

چانه الفه چهنه عاشق موکلن

گفت موسی با که گوئی ای فلان

این زمین و چرخ زو آمد پدید

ژمپ هره نم آده تهیه داوس

ناره یوسری زالنم چهر تس و یم

گل گندت همه کرم ریسمان

عشفه ناره یم مده کرم سورتی

ننر زالت کر نر گند نم ناره

شده بت مژل دلس کرم نم زده

خود مسلمان ناشده کافر شدی

آتشی آید بسوزد خلق را

ایه و نه خوتت چوی آتس

مای پهلوی و نون نو پزه دو
 کھیاد وین کس ناوین کس چا وین
 مای پهلوی بوز تو تهنندی صفا
 نیدر ماد و نه تس فرزند و زن
 شپه کان دیت تپه و الم پهلوی
 گفت ای موسی دبا غم دوختی
 جامه را بدید و آهی کردی گفت
 چاک دیت خاکاه ملون مهره سینه
 کهل تراوت دور تام ژاپ پهلوی
 یله پهلوی کهل تراوت دراودی
 وحی آمد سوی موسی از خدا
 تو برای وصل کردن آمدی
 یا موسی آکه یاری لاگنی
 یا موسی کتو کرت کار شری
 عشقه پوچ عاشقن میانن خبر
 در حق او مدح و در حق تو ذم
 در حق او نور در حق تو نار

امه و نه سار عالم دزه دو
 تیرگت کهنه تل کس ساوین
 کهن تنگند زن تن تهرن چینه
 زن ته پر سنوی ته تندر کهن چن
 ناره دومت واره ز الم پهلوی
 وز پشیمانی تو جانم سوختی
 سر نهاد اندر بیا بانه و رفت
 پاک ذاتس کیه و نه کر غم سینه
 تاله دیوان رات دوه گل پهلوی
 تل کلیمس توره ندا آو تی
 بنده مار از ما کردی جدا
 یا برای فصل کردی آمدی
 کنه آهم باله یارس ز اگنی
 نشه جدا کوه کرت یاری
 داد لک کلاه ز اهنی زیروب
 در حق او شهید و در حق تو سم
 در حق او ورد و در حق تو خا

اولی تر است

آش

ما برون را بنگریم و قال را
ناظر قلبیم اگر خاشع بود
خون شهیدان را از آب او لیر است
توز سرستان قلاویزی مجو
ملت عاشق ز ملت ما جد است
کیه کرم چانی نماز و روزه
بیه کلیمس توه پشه سر باونس
بعد از ان در گوش موسی حق
همچنان در گوش موسی ریختند
باونس سر باونس کرنس عتاب
جایه کسی آسو پهلوی در نظر
موسه بن و چو گوس لارن ماولو
ما پهلوات اتی روز تو
ما پهلوی نار چانو هو نور گو
ما پهلوی بی و نان چک زهون
هیچ آداب و تربیت مجو
دپوسه پهلوی ٹوٹ می نش روهمو

ما برون را بنگریم و حال را
گرچه حرف و صوت ناخاضع بود
این خطا از صد صواب اولیتر است
جامه چاکانرا چه فراموشی رفو
عاشقانرا ملت و مذہب خدا
سوز گزده موسوز گزده موسوز مه
برده ملت نس حقیقت ماونس
رازهای کان نمی آید بگفت
دیدن و گفتن بهم آیمختند
دراوژ نادان پشه پهلین باشتاب
پانسی تم کرمتن زیر و زبر
دل کباب و سوخته صاحب دلو
دی زره ٹوٹھوی اک کتہاہ میان
دم چانو ہو مدحہ خوتہ منظور گو
حق تعالی راضی گو چانن کشتن
هر چه میخواد دل تنگت بگو
چانه و نشہ بی میساروی موٹھو

بشنه سیتن و سنوی ساروی مسموم
 یا موسی وین لبمنه سوی مقام
 تازیانه بر زدی اسپم بگشت
 عشقه تازن لایتم گوسی فنا
 گوس فانی چمنه خبر چو سکت
 محرم ناسوت تو لاهوت باد
 شاد بهن ای عشق خوش سودای
 اسی دوا می نخوت و ناموس با
 ج خاک از عشق بر افلاک شد
 عشق جان طور آمد عاشقا
 عشقه سیتی رقص کران کوه طور
 عشقه سیتن آسمان چوی در
 عشق چوی آتش چوز الان خشک تر
 عشق چوی دیوانه کرن قلن
 عشقه سیتن دور کران آسمان
 عشق چوی آئینه نور خدا
 یا الهی بخشم عشقن منز

دادند راوم دواواروی مسموم
 تازیانه چانه بوی واتس بکام
 گنبد گردان زگردون درگشت
 گوس وصل آم حاصل رتبا
 آفرین بر آفرین بویی زده ت
 آفرین بردست و پا و روت باد
 ای طبیب جلد علت های ما
 وی تو افلاطون و جالینوس با
 کوه در رقص آمد و چالاک شد
 طور مست و خر موسی صیقا
 عشقه سیتی و اتو موسی در حوض
 عشقه سیتی چپی زمینی پشهر
 عشق چپی طور س کرن زیر وزر
 عشق چپی رز نعمتاه صا بدلن
 عشقه سیتن تروتازه این جهان
 عشق چوی آخر ژان از ماسوا
 ناره عشقه کوت کالاه بودزه

اشہار واجب الالہار

ناشتان باوقار شایقان نامدار تاجران ہر دیار کی خدمت میں مخفی
 نہ رہے کہ الحال کتب مفصلہ ذیل مشہر کے فرمایش کا زیر طبع ہیں۔ ہر ایک کتب
 شایان خندان صحیح چھپ کر عنقریب بقیہ تاجران فروخت ہوگا۔ چنانچہ
 گلرزمصنف مقبول شاہ کراہی خوشخط نہایت عجیب وضع جو کہ تین ہزار
 دیدہ سوابیات ہی مع تصویرات و فہرست چھپ رہی ہیں۔ اکثر کتب یہ چھپا رہے ہیں۔

فہرست کتب کشمیری
 مع نام مصنف

نام حق کشمیری از حضرت شیخ	نور الدین	اعتقاد نامہ کشمیری	میر عبد اللہ صاحب
نجوم الشہابیہ رد و ہابیہ	ملا صدیق اللہ	گلرزم بہار نامہ زلز نامہ	مقبول شاہ
زیبا نگار چند ربدن	غلام محی الدین	زمین العرب و بیاض غزلیات	احمد شاہ ناظم
ہیہ مال سیف الدین و ہیہ مال	ظریف ولی اللہ	چندر بدن و متمیم انصاری	حافظ
بہار گلشن	غلام رسول	مکرزن	مہاراجہ
چار باغ رنگین	سیف الدین ناچنی	چوپان نامہ پانپور نامہ و لکنا	محمود گامی
مارون شید شیخ منصور شیخ صنعان	محمود گامی	قصہ شہنشاہ غزنو	"
حدیقہ لغت کشمیری	عبد الاحد نامہ	قصہ بہار عاشق کشمیری	کمال الدین

اور ہمیں کتب مندرجہ صدر ہذا کے فروخت کا انتظام دو کانات مفصلہ ذیل پر
 رکھا گیا ہے۔ عابد الغیر صاحب سوداگر رہبر گنج بازار علی چودری سونہ جو عطار
 کوٹھیدار رہبر گنج۔ غلام محی الدین کتب فروش رہبر گنج سرکشین علی عابد الغفار
 کتب فروش امیر اکمل سرکشین۔ ابراہیم جو کتب فروش قصبہ بارہ مولہ
 علی غلام محی الدین کوٹھیدار عرف بودہ قصبہ اسلام آباد۔ نیز ہمارے دو کانات
 میں ہر قسم کے کتاب بارعایت میسر ہوتا ہے۔
 المشہر حافظ احمد و غلام رسول تاجران کتب کشمیری ہمارا رہبر گنج

[illegible]